



EMBASSY OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
フィリピン共和国大使館
TOKYO, JAPAN

ADVISORY NO. 2021- 011

**REPORTING OF COVID-19 CASES INVOLVING FILIPINO WORKERS AND
TRAINEES**

To our **Valued Principals/Employers:**

In light of the widespread COVID-19 infections in Japan, the Labor Section of the Philippine Embassy in Tokyo, Japan wishes to remind you to continuously monitor the health of all Filipino workers and trainees. Moreover, kindly report cases of COVID-19 infection to this Office within five (5) days of its occurrence.

We call on your full support in providing necessary medical treatment, as well as recovery or after-care assistance to all infected workers and trainees during their hospitalization and/or home recuperation.

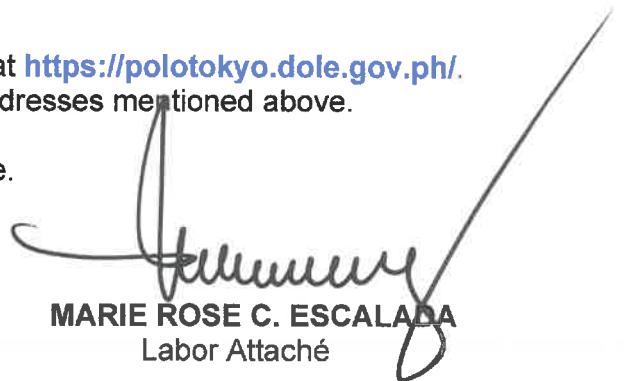
May we also ask for your cooperation in informing and assisting all infected workers and trainees in applying for special cash assistance under the *Alagang Kabayan Laban sa COVID-19* Program of the Overseas Workers Welfare Administration (OWWA). The cash assistance in the amount of US\$200.00 (or its Japanese Yen equivalent) aims to alleviate the financial burden borne by OWWA members who were infected with COVID-19.

Lastly, we request those who were not able to previously report COVID-19 infections of their Filipino workers and trainees to provide a retroactive Status Report from November 01, 2020 up to present.

Please send your reports to our email addresses at polo_tokyopost@yahoo.com.ph and polotky@philembassy.net.

For more information, you may visit our website at <https://polotokyo.dole.gov.ph/>. You may also reach us through the given email addresses mentioned above.

Accept our esteem and thanks for your compliance.



MARIE ROSE C. ESCALADA
Labor Attaché

POLO-TOKYO



A2021-011

25 August 2021

翻訳

通知 NO. 2021-011

フィリピン人就労者及び技能実習生の新型コロナウイルス（COVID-19）感染状況
に係る報告について

受入れ機関/雇用主各位:

日本における新型コロナウイルス感染症の拡大に伴い、フィリピン人就労者及び技能実習生の健康状態を継続的にモニタリングいただくよう関係各位の皆様に変更して通知いたします。フィリピン人就労者及び技能実習生が新型コロナウイルス感染症に感染した場合、発生から5日以内にご報告ください。

感染した就労者及び技能実習生の入院や自宅療養期間中における必要な医療の提供、回復期又はアフターケアについても、ご支援いただきますようお願いいたします。

また、特別給付金（海外労働者福祉庁/OWWAのAlagang Kabayan Laban sa COVID-19 Program）の申請に関し、感染した就労者や技能実習生に情報提供いただくと同時に、申請の補助についてもご協力をお願いいたします。この給付金は、OWWAメンバーシップの加入者を対象に、新型コロナウイルス感染症の感染に伴う経済的負担を軽減する事を目的に、200米ドル相当（日本円に換算）を給付する現金支給支援制度です。

最後に、フィリピン人就労者及び技能実習生の新型コロナウイルスの感染に係る報告書を提出していない関係機関の皆様につきましては、2020年11月1日まで遡って現在までの感染状況についてご報告ください。

新型コロナウイルス感染症の感染に係る報告書は、polo_tokyopost@yahoo.com.ph及びpolotky@philembassy.netにご送付ください。

当事務所のホームページ <https://polotokyo.dole.gov.ph/> もご参照ください。
本件に関するお問合せは上記の電子メールアドレスまでご連絡ください。

皆様のご協力のほどどうぞ宜しくお願いいたします。

2021年8月25日

労働アタッシェ

マリー・ローズ C. エスカラダ